

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

SUPPLY OF AGRICULTURE TOOLS FOR DACAAR PROGRAM

DATE: July 05, 2018

DACAAR RFQ 33 PRF-909-910-915-916-917/1706-50/DUTCH/07.2018

دفتر مرکزی
کولای و وزیر آباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: ۲۰۲۲۳۰۷۵۲-۹۳۲
موبایل: ۲۸۸۲۳۲-۹۳۲۰
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

درخواست آفر برای تهیه لوازم زراعتی برای ولایت کندز

DACAAR needs Agriculture Tools for DACAAR Program in Kunduz Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) or to DACAAR Regional Office in Balkh Province till 4:00 PM July 16, 2018.

The offers will be opened on July 18, 2018 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Please check Annex (I) for detailed quantity & technical specifications and refer to Annex (II) for tentative delivery and work plan.

داکار به لوازم زراعتی برای پروگرام داکار در ولایت کندز که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 16 جولای 2018 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) ویا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولایت بلخ سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 18 جولای 2018 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) و پلان کاری تخمینی را در ضمیمه (II) را مشاهده نمایند.

Terms and Conditions for the winner of bidding

1. Delivery locations of Agriculture Tools are DACAAR Main Office in Kabul Provinces.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading.
5. DACAAR will carry out inspection of all Agriculture Tools before & after delivery, and will reject any items that are not conforming to the given specifications and DACAAR requirements.
6. All items should be based on DACAAR Technical Specification in Annex (I).

برای برنده داوطلبی شرایط قرارداد

1. محل تحویل لوازم زراعتی در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان مکلف به موافقه آن میباشند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال لوازم زراعتی صورت میگیرد، در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داد شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.

7. Quotations should be valid for 30 official days. 7. قیمت های داده شده باید برای مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each day of delay. 8. در صورت تأخیر در رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be imposed on the companies that has valid business license and 7% Tax will be imposed on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The winner of the bidding must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانده قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفانده باشد.
11. The contractor is responsible for the quantity/quality of supplied Agriculture Tools as per the specification in Annex (I), DACAAR technical team will carry out the inspection before and after the delivery to DACAAR Main Office. 11. قراردادی مکلف است تا لوازم زراعتی را مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از تحویل دهی اموال به دفتر مرکزی داکار صورت میگیرد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; DACAAR has the right to make the decision of awarding of contract. 12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc. 13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR shaker@dacaar.org

Yours Sincerely,

Head of Logistics Unit

Date: July 05, 2018



ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 33 PRF-909-910-915-916-917/1706-50/DUTCH/07.2018

Agriculture Tools for DACAAR Program

No	Items	Specification	Unit	QTY	Unit Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Cost including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	Pruning Scissor	(Felco 5, Made in Swiss)	No.	152		
2	Pruning Saw	(Medium size, good quality)	No.	152		
3	Plastic Spray Pump	(16 Liter Capacity, Made in China)	No.	152		
4	Steel Spray Pump	(20 Liter Capacity, Made in Korea)	No.	95		
5	Spray Pump	(20 Liter Capacity, Made in China)	No.	95		
Transportation Cost: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضا:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبائل و ايميل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحويل دهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 33 PRF-909-910-915-916-917/1706-50/DUTCH/07.2018

Agriculture Tools for DACAAR Program

No	Item	Unit	Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Delivery Place
1	Pruning Scissor	No.	152	Starts After DACAAR Final Approval	August 15, 2018	DACAAR Main Office in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province - Afghanistan.
2	Pruning Saw	No.	152			
3	Plastic Spray Pump	No.	152			
4	Steel Spray Pump	No.	95			
5	Spray Pump	No.	95			